

<<我的配音生涯>>

图书基本信息

书名：<<我的配音生涯>>

13位ISBN编号：9787806768525

10位ISBN编号：7806768521

出版时间：2005-8-1

出版时间：文汇出版社

作者：苏秀

页数：345

字数：280000

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：<http://www.tushu007.com>

<<我的配音生涯>>

内容概要

苏秀笔下展开的世界，远远超出了一己的经历。

在辑一“往事趣谈”里，她写1957年文艺的早春天气，写“内参片”的来历，写自己的懵懂与恍悟——严锋的《好音》在网络上下广为流传，其中有一小段：“最有反讽意味的是，许多最精彩的译制片恰恰是在文化最荒瘠的极左路线时期完成的，比如说《魂断蓝桥》、《音乐之声》、《简·爱》，那时是作为内参片供‘四人帮’享乐的。

像邱岳峰这样的我们最优秀的配音演员，用最严肃的艺术态度，配了大量的名片，给世界上最少数的人看。

”对此有印象的朋友，看一看苏秀笔下的这些篇章，一定会有许多艺术的和非艺术的感悟。

辑三“我的前辈，我的伙伴”，一气写了三十多个人物，从老厂长陈叙一，到卫禹平、邱岳峰、毕克、李梓，再到曹雷、刘广宁、童自荣、施融、沈晓谦……这些在观众中如雷贯耳的名字，这些能让人回忆起一个时代的难忘的声音，几乎悉数都在她的书中出现。

她写这么一群人在神圣而又近乎神秘的永嘉路录音棚里的日子，或描神，或拟态，或庄或谐，毫不费力地，把我们带回了那又封闭又敞亮的岁月，那里又埋藏着多少人浑然而又纯明的青春记忆。

辑二是一组关于译制导演和电影艺术的札记，《译制导演究竟做些什么》《我对译制片的几点看法》《台词，有千变万化的读法》《话筒前的心理学》……在这些篇章里，苏秀那非常独特和卓越的一面，悄然地展示出来了。

作为译制导演，怎样与翻译一起修改剧本，吃透原片作者意图，怎样搭好演员班子，在录音现场如何引导演员入戏，为什么说最好的译制片，就应该让观众忘记配音演员的存在……她的导演艺术，她的工作经验，她那浓郁的书卷气伴随着一个个解密式的分析，使这部分比较专业的文字显得尤为珍贵，那些信手拈来的事例和人物，是读者既熟悉又新鲜的，读来一点儿也不枯燥，甚至，我敢说，它会令人着迷。

<<我的配音生涯>>

书籍目录

1 往事趣谈 第一次领奖 为“四人帮”唱堂会 内参片正式开工 气死“日活” 酷暑、桃子、十七号片 第二次领奖 别开生面的“政治学习” 关于《雾之旗》的回忆 我为褒曼配音 演员组二三趣事 录音棚中的“鬼打墙” 恍恍惚惚的一群人 李梓配男孩的风波 为《少林寺》和《少林小子》配音 两只可爱的小松鼠 电视译制片专业座谈会 轰动一时的《姿三四郎》 上视译制部创业伊始 《血的锁链》与“黄埔一期” 我的每一片新天地 我的每一次“人生” 我们最忠心的影迷2 译导札记 译制导演究竟做些什么 我对译制片的几点看法 细节的真实 台词,有千变万化的读法 话筒前的心理学 塑造角色最多的演员 从艾司黛拉到哈维夏姆小姐 叛逆玛季德 该如何看待《砂器》的男主人公 野心家高须相子 约安娜,灵与肉的冲突 苏联的新浪潮影片 意大利的新现实主义以及《罗马——不设防的城市》的幕后戏 全新样式的反法西斯影片 看了译制片才全懂了 人的高贵与尊严 非同一般的人物关系 震撼心灵的《苦海余生》 白云、苍狗,倏忽万变 “远山”在呼唤什么?

一个婴儿的独白 令我倾心的《沙鸥》 作家电影《广岛之恋》 《红莓》为囚犯立传 精致的《格洛丽亚》3 我的前辈,我的伙伴 陈叙一——上天赐给我们的礼物 我的考官卫禹平 故事片的前辈们 邱岳峰——我们配音演员的骄傲 姚念贻与张同凝 毕克——装龙像龙,装虎像虎 胡庆汉、杨文元和我 “知识分子”富润生 戏说于鼎——“一将成名万骨枯” 李梓——我们的当家花旦 尚华——兢兢业业地对待每一个角色 赵慎之——她说我“盗名窃誉” 传奇人物潘我源 刘广宁——观众心中的公主 六十年代进厂的一班人 配音王子童自荣 我的忘年交施融 曹雷——人活一辈子,她活两辈子 七八十年代进厂的一班人 注重学习的孙渝烽 沈晓谦——一样的才华横溢,一样的痴迷 我的“女儿”和从配音圈走出的二林 翻译和录音师,我的合作伙伴 狄菲菲——天生丽质难自弃 我的安慰与自豪4 尾声 我的仲夏夜之梦 老尚,你安心地走吧!

他们为什么要重配?

你好!

苏秀老师/童自荣后记苏秀作品年表

<<我的配音生涯>>

章节摘录

自一九七一年开始，我们陆续译制了一大批日本描写第二次世界大战的影片，如《日本海大海战》、《虎，虎，虎》、《日本最长的一天》以及《啊，战友》、《啊，军歌》等等。

据当时周总理的电报称：译制这些影片，是为了无产阶级司令部研究国际阶级斗争新动向做参考的。后来，又译制了好莱坞上世纪三四十年代的大量作品，如《魂断蓝桥》、《鸳梦重温》、《琼宫恨史》、《音乐之声》、《春闺泪痕》、《农家女》、《巴黎圣母院》、《简·爱》、《化身博士》等等，有数十部之多。

其间还有意大利、德国与罗马尼亚合拍的《罗马之战》，墨西哥拍摄的《生的权利》，日本拍摄的《绝唱》，苏联拍摄的《红莓》，英国拍摄的《铁道儿童》。

据说，这些影片是为样板团在艺术上做参考的。

当时还有几条纪律：第一，我们做的这个工作不能跟任何人说，包括自己家里人。

第二，任何情况下不许提影片名字，只能说它的代号，如《罗马之战》叫十七号片。

第三，剧本不许带出厂，要念台词只能在厂里念。

三楼是翻译、演员、录音工作的地方，也是录音棚所在地，因此，在二楼的墙上就贴着“非工作人员请勿上楼”。

像中叔皇、达式常等人曾参加过某些内片的配音，但即使他们以后再厂里来，也不会随便上三楼的。搞得非常神秘。

某些内参片会在厂内放映一两场，这种票有钱也买不到，连我们自己也很难得到。

那真是弥足珍贵呀！有时，王洪文、徐景贤等人会坐着小车来看片。

那时，我们也还没有怀疑什么。

有一次，一部谈不上有什么艺术价值的好莱坞影片到了我们厂。

我问坐在我边上的伍经纬“这部影片有什么参考价值”，他说“中影公司发错片子了”。

后来才知道，江青喜欢好莱坞影星泰伦·鲍华，凡是主演他的都要拿来译制。

再后来，《红都女皇》面市，我们这才明白，原来我们是在给人唱堂会呀。

不过，虽说我们给人唱了六七年的堂会，但是，也确实译制了一些很有艺术价值的影片。

而且，锻炼了队伍。

在这长长的六七年当中，大家的业务并没有荒疏。

像六十年代进厂的刘广宁、伍经纬，来了没几年就文化大革命了，他们和七十年代初进厂的童自荣、程晓桦等人都是在这些年得到锻炼的。

这也为八十年代演员班子的齐整，准备了条件。

<<我的配音生涯>>

媒体关注与评论

那一代配音演员无不凝聚了过于丰沛的才情，好像他（她）们的七情六欲全部在配音生涯中孤注一掷，此外，这几副优异的嗓音何以自处？

……我对那个时代的天才配音演员心存感激，他（她）们像是文艺体制内一小片“编外”的天空，从空中散播着人性的声音。

——陈丹青 苏秀的音质还是那样悦耳，夹杂些沧桑，却更迷人了。

她的声音很爽朗，很大气，也很实在。

我想她的声音是能让你身边的人也敞亮起来的，和这样的人交往，一定是件很舒服的事情。

真羡慕她的亲人、朋友。

虽然我也有这样的亲人、朋友。

但对于美好的事物，谁又不想多多益善呢。

对配音现状，苏秀没有表现太多无可奈何花落去的惆怅，更多的是静水流深的从容和安定。

这份人生态度，既是我极为欣赏，也是我极想拥有的。

我也有点渴望年老了。

——赛人 上译那帮人，也买大白菜，骑脚踏车，打月票上下政，开小组会，读报纸……他们活得跟每个中国人一样，为什么他们能进入《简·爱》的空间、《战争与和平》的空间，《悲惨世界》的空间？

那帮人脚跟站在中国土地上，但另外又过着属于云上的日子。

——北方影武者 对过去的那些坚实的、饱满的，精雕细刻的金石之音，我们中的许多人都曾经有过一些堪称刻骨铭心的记忆，而那些记忆正在慢慢地，无可奈何地被现实锈蚀。

……我还是想守着我那些记忆中的美好的声音，做一个过气的语音中心主义者。

——严锋 本书回顾了苏秀四十多年在配音界的艺术工作和生活，同时回忆与邱岳峰、尚华、毕克等老一辈配音大师以及童自荣、李梓、曹雷等年轻一辈的交往和合作，更有经典译制片译配工作的经验和心得，非常生动可读。

随书赠送超值CD一张——《苏秀配音片断精选》，收录了她和邱岳峰、胡庆汉、尚华等的对手戏，也是她各个时期的代表作品。

<<我的配音生涯>>

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:<http://www.tushu007.com>